


KAPITAŁ LUDZKI
 NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

 Projekt współfinansowany przez
 Unię Europejską w ramach
 Europejskiego Funduszu
 Społecznego

UNIA EUROPEJSKA
 EUROPEJSKI
 FUNDUSZ SPOŁECZNY


Nazwa przedmiotu		Kod ECTS	
Praktyka zawodowa		8.0.12397	
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot			
Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa			
Studia			
wydział	kierunek	poziom	pierwszego stopnia
Wydział Filologiczny	Filologia rosyjska	forma	stacjonarne
		moduł	translatoryka i język biznesu
		specjalnościowy	
		specjalizacja	wszystkie
Nazwisko osoby prowadzącej (osób prowadzących)			
dr Ewa Konefał			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin		Liczba punktów ECTS	
Formy zajęć		4	
Praktyki		Przygotowanie do praktyki (poszukiwanie firmy/instytucji przyjmującej na praktykę, przygotowanie dokumentacji) – 40 godzin.	
Sposób realizacji zajęć		Aktywny udział w praktyce – 80 godzin.	
zajęcia on-line, zajęcia poza pomieszczeniami dydaktycznymi UG		Razem: 120 godzin = 4 ECTS.	
Liczba godzin			
Praktyki: 80 godz.			
Termin realizacji przedmiotu			
2024/2025 letni			
Status przedmiotu		Język wykładowy	
- obowiązkowy - fakultatywny (do wyboru)		- polski - rosyjski	
Metody dydaktyczne		Forma i sposób zaliczenia oraz podstawowe kryteria oceny lub wymagania egzaminacyjne	
praktyka zawodowa		Sposób zaliczenia	
		Zaliczenie (zal)	
		Formy zaliczenia	
		Zaliczenie na podstawie dzienniczka praktyk i opinii opiekuna praktyk	
		Podstawowe kryteria oceny	
		Pozytywna opinia opiekuna praktyk.	
Sposób weryfikacji założonych efektów uczenia się			

zakładany efekt uczenia się	dzienniczek praktyk	opinia opiekuna praktyk
	Wiedza	
K_W07	x	x
K_W15	x	x
K_W18	x	x
	Umiejętności	
K_U04	x	x
K_U09	x	x
K_U14	x	x
K_U19	x	x
	Kompetencje społeczne	
K_K01	x	x
K_K03	x	x
K_K04	x	x
K_K05	x	x
K_K06	x	x

Określenie przedmiotów wprowadzających wraz z wymogami wstępnymi

A. Wymagania formalne

Wybór specjalności Język biznesu i translatoryka.

B. Wymagania wstępne

Kompetencje komunikacyjne w zakresie języka polskiego i rosyjskiego.

Cele kształcenia

Celem studenckiej praktyki zawodowej jest sprawdzenie i pogłębienie umiejętności zdobytych w trakcie realizacji poszczególnych przedmiotów (zarówno teoretycznych, jak i praktycznych) w ramach specjalności Translatoryka i Język Biznesu w obrębie relacji polsko-rosyjskich i rosyjsko-polskich. Praktyka przekładu – wymagająca znajomości i stosowania różnych rodzajów i technik przekładu – winna doskonalić umiejętności i kompetencje translatorskie studentów. Zdobyte doświadczenie powinno ugruntować ich kompetencje językowe, komunikacyjne i kulturowe oraz umiejętność właściwego zachowania językowego w warunkach komunikacji międzykulturowej.

Treści programowe

Wykorzystanie znajomości języka rosyjskiego oraz kompetencji językowej, komunikacyjnej, kulturowej w ramach wyznaczonych przez praktykodawcę zadań.

Wykaz literatury

Nie dotyczy.

Kierunkowe efekty uczenia się

K_W07; K_W15; K_W18
K_U04; K_U09; K_U14; K_U19
K_K01; K_K02; K_K03; K_K04; K_K05; K_K06

Wiedza

K_W07; K_W15; K_W18

Student

- zna i rozumie właściwą terminologię specjalistyczną oraz ma uporządkowaną wiedzę szczegółową o technikach tłumaczenia, specyfice komunikacji językowej na obszarze rosyjskojęzycznym oraz stosowanych w niej strategiach komunikacyjnych i kulturze języka (K_W07);
- zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności i prawa autorskiego oraz etyki zawodowej (K_W15);
- ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie translatoryki, komunikacji międzykulturowej i języków specjalistycznych, w tym języka biznesu (K_W18).

Umiejętności

K_U04; K_U09; K_U14; K_U19

Student

- korzysta z technologii informacyjnej, multimediów i zasobów Internetu podczas realizacji zadań, powierzonych przez opiekuna praktyki oraz potrafi krytycznie oceniać i opracowywać wykorzystywane zasoby (K_U04);
- potrafi rozpoznawać i eliminować bariery kulturowe w komunikacji z partnerem rosyjskojęzycznym (K_U09);

- prezentuje efekty swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie, z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik (K_U14);
- potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role i wykazując się różnymi umiejętnościami interpersonalnymi i kompetencjami społecznymi, w tym komunikatywnością i umiejętnością radzenia sobie w różnych sytuacjach zawodowych (K_U19).

Kompetencje społeczne (postawy)

K_K01; K_K02; K_K03; K_K04; K_K05; K_K06

Student

- ma świadomość zakresu swojej wiedzy filologicznej i umiejętności językowych i translatorskich oraz rozumie potrzebę dalszego, ciągłego rozwoju własnych kompetencji w tym zakresie (K_K01);
- jest przygotowany do aktywnego uczestnictwa w grupach, organizacjach i instytucjach realizujących działania na rzecz integracji kulturowej, promowania kultury, a także jest zdolny do porozumiewania się z osobami będącymi i nie będącymi specjalistami w danej dziedzinie (K_K02);
- potrafi wykonywać działania zespołowe, wykazując zdolności adaptacyjne do wymogów rynku pracy, a także umiejętności i kompetencje w zakresie tłumaczenia i komunikacji międzykulturowej, warunkujące właściwe zachowania oraz skuteczną komunikację w różnych sytuacjach interpersonalnych i zawodowych (K_K03);
- jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych działań profesjonalnych powierzonych przez opiekuna praktyki (K_K04);
- dostrzega i formułuje kwestie moralne i dylematy etyczne związane ze środowiskiem zawodowym, w sytuacjach problemowych poszukuje optymalnych rozwiązań kierując się zasadami etyki (K_K05);
- ma przekonanie o wadze zachowania się w sposób profesjonalny, refleksji na tematy etyczne i przestrzegania etyki zawodowej (K_K06).

Kontakt

ewa.konefal@ug.edu.pl